

ARCHIVE COPY

Please return.



Հրատարակութիւն Ամերիկահայոց Արեւելեան Թեմի Ազգային Առաջնորդարանի
A Publication of the Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America

Volume III, Number 3
July, 1980

SACRED TRADITIONS REVIVED AT BLESSING OF HOLY MURON



His Holiness Karekin II stirs the old Muron with the new using the relic of St. Gregory's righthand.

Summer Camp in Armenia

The Armenian National Education Committee recently received a communication from the Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad, in Yerevan, inviting a number of students and teachers to spend part of their summer in Armenia. The ten students, selected from among thirty A.N.E.C. affiliated schools, will attend summer camp in the Yerevan area for the month of August, while three teachers will take refresher courses in Education at Yerevan University. All expenses will be defrayed by the Committee for Cultural Relations.

The first such summer program took place in August of 1979, when three students and one teacher were sponsored for the trip. Both students and teacher came in contact with hundreds of Armenians from around the world, who were also participating in the program.

Summer projects of this nature play an important role in achieving the Education Committee's stated goal: to instill the Armenian spirit in the student, based on knowledge of his culture and language. A.N.E.C.'s future plans call for more *hands on* learning experiences for its youth.

Living on the soil of Armenia, in the shadow of Ararat, and within the social setting of international camp life, will surely be an unforgettable experience for any Armenian youngster. In the words of one of last year's student-camper, "It was the best of both worlds for me to go from Camp Haiastan to *camp in Haiastan*, all in one summer!"

Hourig Papazian-Sahagian
Executive Coordinator Armenian National
Educational Committee

October 26, 1980

AVERY FISHER HALL

WATCH FOR DETAILS

ՄԻՒՌՈՆՕՐՀՆԷՔԸ ԿԱՏԱՐՈՒԵՑԱԻ ԲԱԶՄԱՀԱԶԱՐ ՈՒՆՏԱՒՈՐՆԵՐՈՒ ՆԵՐԿԱՅՈՒԹԵԱՆ ՁՈՅԳ ՎԵՀԱՓԱՌՆԵՐ, ԷՋՄԻԱՄՆԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ ՀԱՅՐԻԿ ՍՐԲԱԶԱՆ ԵՒ ԿԻԼԻԿԻՈՑ ԹԵՄԻ 13 ԵՊԻՍԿՈՊՈՍՆԵՐ ՄԱՍՆԱԿՑԵՑԱՆ ՍՐԲԱԶԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ

Տօն Հոգեգալստեան: Կիրակի, 25 Մայիս 1980:
ՄԻՒՌՈՆՕՐՀՆԷՔԸ:

Առաւօտեան ժամերէն սկսեալ, եռուզեոի մէջ է Անթիլիասի հայոց մայրավանքը, ուր անգամ մը եւս պիտի փառաւորուին Հայկական Մէսն ու Աւանդութիւնը, որ դարերու շունչը ունին:

Հոն են Կիլիկեան Թեմերու 13 Առաջնորդ Սրբազաններն ու Արքեպիսկոպոսները: Ամենայն Հայոց պատկառազու թափօրը հայ եկեղեցական դասուն: Ներկայ է «Մնորհալի» երգչախումբը, որ կը յառաջանայ երգելով «Հրաշափառ»ը: Կը հետեւի եկեղեցական դասը. դպրեվանքի սաներէն ետք, կուզան քահանայից, վարդապետաց եւ եպիսկոպոսաց դասերը. ապա, ամպհովանիին ներքեւէն՝ Վեհափառ Հայրապետները: Տօնական հանդիսաւոր զգեստաւորումը՝ եկեղեցականներու, բեհեգեայ շքեղութիւնը՝ թափօրին մաս կազմող հոգեւորականներու, ու անոնց միջեւ փայլող Աջերը՝ Սրբ. Գրիգոր Լուսաւորչի եւ այլ սուրբերու, շքեղանքի մը հետ նաեւ օրհնութիւն կը սփռեն: Բակին մէջ երկիւղածութեամբ կանգնած է բազմահազար ուխտաւորներու զանգուածը:

Արարողութեանց կը հանդիսապետէ խորէն Ա. Վեհափառ Հայրապետ: Ժամը 9:30ին, վանքի զոյգ զանգակներու ղողանջով, Տաճարէն դուրս կը բերուի քառասուն օրերէ ի վեր խորանին վրայ հանգչող Միւռոնի կաթսան, օրհնեցութեամբ բրգեցիկ դպրաց դասին:

Խորանին վրայ, իւրաքանչիւր եպիսկոպոս կը (Շարունակութիւն էջ 4)

Blessing of Holy Muron

On May 25, 1980, Pentacost Sunday, more than 15,000 people assembled in Antelias, Lebanon for the Blessing of the Holy Muron. The crowds, coming from distances as far as the United States, Kuwait, Cyprus, Greece, Iran, and Syria among others, were witness to this elaborate ceremony, a source of spiritual renewal and national awakening for all Armenians.

The blessing of the Holy Muron is a privilege of the Catholicoi alone performed once every seven years. This year marked the 50th anniversary of the Catholicosate's transfer from Sis in Cilicia to Antelias. His Holiness Khoren I presided over the ceremonies, while His Holiness Karekin II celebrated the divine liturgy assisted by all present bishops.

The Catholicosate of All Armenians in Etchmiadzin and the Armenian Patriarchate were represented by Archbishop Hairig Aslanian from Jerusalem. Also present were: the Armenian Catholicosate of Cilicia Archbishop Ghevont Tchebeyan, Archbishop Ardak Manoukian (Tehran, Iran), Archbishop Sahag Ayzazian (Athens, Greece) Archbishop Ardavazt Terterian, Bishop Nerses Pakhdikian, Bishop Datev Sarkissian, Bishop Vardan Demirdjian, Bishop Mesrob Ashjian (New York, U.S.A.) Bishop Souren Kataroyan (Aleppo, Syria), Bishop Gorun Babian (Isfahan, Iran) Bishop Yeprem Tabakian (Los Angeles, Calif. U.S.A.) Bishop Zareh Aznavorian (Cyprus) and Bishop Aram Keshishian (Beirut, Lebanon).

Minister of Justice, Mr. Youssef Gebrane was delegated to represent the President of Lebanon, Mr. Elias Sarkis expressing Lebanon's joy for this blessed occasion.

Ceremonies began with an imposing processional composed of the Shnorhali Choir members followed by Seminary students, parish priests, and vardapets. Forteen bishops and archbishops, fully vested, led the two Catholicoi, Khoren I and Karekin II, under the Catholicossal Canopy where the liturgy began at 9 a.m.

When reaching the moment of the kiss of peace (Voghtchouyn), three archbishops, accompanied by all priests, went to the Cathedral where the cauldron of the Holy Muron had been laid for forty days.

While the bells were ringing and special hymns were being chanted, the cauldron was brought in procession to the Altar where Catholicoi Khoren I and Karekin II received it. Each bishop and archbishop read a prayer

(Continued on page 4)



EDWARD SAHAGIAN HONORED

Mr. Edward Sahagian, a prominent member of the Armenian community, was recently honored at a special banquet held in recognition of his 60 years of service rendered to the Armenian Church and community.

Old and new friends, from all walks of life, were brought together through the ingenious efforts of Mr. Jack Chaderjian who emceed the event held at the St. Moritz Hotel Ballroom in New York City.

His Grace, Bishop Mesrob Ashjian, praised Mr. Sahagian's generous endeavors and read a special congratulatory letter from Catholicos, His Holiness Khoren I and His Holiness Karekin II. The Prelate then bestowed the title of "Prince and Princess of Cilicia" upon Mr. and Mrs. Sahagian respectively.

Our congratulations to Mr. and Mrs. Sahagian for this well-deserved recognition.

Prelate Visits Mid-West Communities

CHICAGO, IL — On Saturday evening, June 21st, a fund-raising banquet, placed under the auspices of Prelate, Bishop Mesrob Ashjian, was held at Orly Airport's Hotel Sheraton in Chicago.

The gathering, attended by over 200 people, was emceed by Mr. Percy Sarkissian, a representative of the Prelacy's Executive Council. After several speakers addressed the audience, a successful fund-raising ensued for construction of the new Armenian Church and community center already underway in the Glenview area of Chicago.

It was especially moving to hear Mr. Levon Mishian, Chairman of the Holy Saviour Armenian Church of Westpullman, the first Armenian church built in the West. Since their church had been sold, they now donated, through the Prelacy, \$35,000 towards the new church center which would serve their spiritual needs in the future.

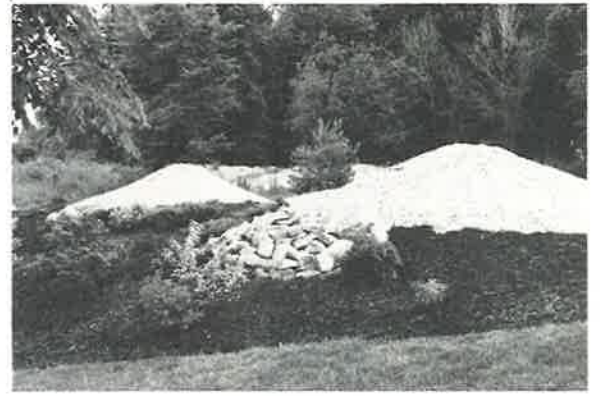
Mr. Victor Hudaverdian, an elderly Armenian and a son of Erzerum, touched all when he generously donated \$50,000 saying, "Egek tzerk tzerky dank ev kortze lmetznenk."

The fund-raising concluded with a total amount of \$157,000. The consecration of the new Church and opening of the community center is due October 19, 1980.

FORT WAYNE, IN — For years, Fort Wayne, Indiana has been readily identified with Zohrab Tazian, who, aside from being a successful construction engineer, has earned the title of *Ambassador of all things Armenian* for that remote area. On Sunday, June 22nd, Mr. Tazian had organized an Armenian Day.

Inviting over 800 people to his home, he entertained with Armenian music and delicacies. Yet, above all, Mr. Tazian relished showing his guests the model replica of Mount Ararat, complete with snow and Noah's Ark, constructed in his yard.

During the evening, after the Prelate related thoughts on his recent trip to Lebanon and commended Mr. Tazian's delegation, the Bishop presented such prominent



Replica construction of Mount Ararat as seen in Mr. and Mrs. Zohrab Tazian's backyard.

guests as Mr. E. Ross Adair, a Congressman from the 4th District of Indiana for over twenty years and later a U.S. Ambassador to Ethiopia, and Winfield Moses, Mayor of Fort Wayne, with special souvenirs of the Blessing of the Holy Muron.

MUNSTER, IN — Over 70 people attended a reception given by Mr. and Mrs. Raffi Hovanessian in honor of His Grace, Bishop Mesrob Ashjian. Among guests were Indiana Congressman Adam Benjamin, Democratic Party Alderman G. Hagopian, Rev. Sarkis Antreassian, and the world famous osteopath Hampartzum Kelikian.

After the Prelate addressed the gathering and thanked Mr. and Mrs. Hovanessian for their gracious gesture, the guests had the pleasure of viewing a soundtrack film of the recent Blessing of the Holy Muron in Antelias, Lebanon.

**ՉԵՆՆԱՐԿ ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ
(ԱՐԵՒՄՏԱՀԱՅԵՐԷՆ)**

Պատրաստեց՝ Յ. ԲԻՒՐԻՃՅԱՆ
Ա. ՀԱՏՈՐ

Անգլերենի վերածում վ. ՓԵԹԹԻ

**PRACTICAL TEXTBOOK
of
WESTERN ARMENIAN**

by H. Kurkjian
First Volume
English Adaptation
V. Pattie

This textbook applies a self-teaching method. Language problems are explained clearly and briefly.

Each text has its translation; each exercise, its answer key.

No theory to study; no grammar rules to learn.

Each chapter introduces one or two items at a time and never more than a dozen new words.

A complete cassette-recording is also available to simplify the learning task.

Available at the Prelacy Bookstore:
Textbook \$16.50
Textbook & Cassettes \$41.00



STUDENTS LEAVE FOR ANTELIAS

On Monday evening, June 30th, a farewell reception was held in the Prelacy for the six American Armenian students selected to participate in the Summer Cultural Program in Antelias, Lebanon. The six students: Georgi-Ann Bargamian of North Providence, R.I.; Charla Bizios of Haverhill, Ma.; Christine Engustian of East Providence, R.I.; Van Krikorian of Washington, D.C.; Edward Moloian of Southfield, Mich.; and Ara Tramblian of Arlington, Va.; were greeted by the Prelate, Mr. and Mrs. Kevork Hovnanian as sponsors of the Program, Hirair Hovnanian, Set Momjian, members of the Selection Committee, family, and friends.

The students, departing on July 1st and returning August 15th, will participate in an intensive program of Armenian studies and, at the same time, enjoy a firsthand view of an Armenian environment and many landmarks of our heritage.

OUTREACH

His Grace Bishop Mesrob Ashjian, Prelate

Editor..... Hasmig Mergian
Armenian Editor..... Very Rev. Barouyr Ekmekjian

OUTREACH (USPS 426-490) is published monthly by the Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America, 138 East 39th Street, New York, New York 10016, (212) 689-7810. Unsolicited manuscripts will be considered for publication; please include a stamped, self-addressed return envelope. We reserve the right to edit articles in order to conform to space limitations. Signed articles do not necessarily reflect the policy of the Armenian Apostolic Church of America. Send all correspondence to the above address to the attention of the Editor. Printed in the United States of America. Second class postage paid at New York, New York 10016.

©1980 by Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻՆ

Ներսէս Լահամեան կը փնտոէ իր քոյրը՝ Էլիզա Բէօլէիան ծնեալ Լահամեան: Հօր անունը՝ Յարութիւն, մօրը՝ Լուսիա: Տիֆրոյիթ-Միլիտերն հաստատուած է շուրջ 55 տարի առաջ:

Տիկին Կիւլէն Սէլէեան կը փնտոէ Գէորգ (Ճորճ) Սեբէեանը, հօր անուն՝ Մովսէս, մօր անուն՝ Ովսաննա. բնիկ Այնթապցի:

Վարդանոյշ Շահինեան, Սեբաստացի, կը փնտոէ ամերիկարնակ իր հարազատները, որոնք շուրջ տասը տարի առաջ եկած են Միացեալ Նահանգներ, ամասիացի Նիկողոս Կէօվճեանի հովանիին ներքեւ:

Տեղեկութիւն ունեցողներէն կը խնդրուի կապ հաստատել խմբագրութեան հետ:

Position Available

Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America seeks bilingual (Armenian/English) Secretary/Receptionist with experience. Steno a plus. Good typing a must. Salary negotiable.

Please send Resume to: Armenian Prelacy
138 E. 39th
New York, N.Y. 10016

Editor's Note:

The following letter was written by Karlen Mooradian, the nephew of the renowned artist Arshile Gorky, in protest to Richard Marek Publishers, Inc. who, in 1979, published a book entitled *How We Lived: A Documentary History of the Immigrant Jews in America, 1880-1930* by Irving Howe and Kenneth Libo. In this book, it has been stated that Arshile Gorky was an *Armenian Jew*.

To allow the spread of this falsehood would be a denial of the significant contribution Gorky has made as *Armenian* artist to the United States and the world of art. We urge you to write to the publishers, asking that a correction be made so that future documents will be set straight.

It is up to us to defend and assert our Armenian heritage, and Arshile Gorky, as man and artist, has enriched it greatly. *Write and speak out.*

Address correspondence to:

Richard Marek Publishers, Inc.
200 Madison Ave.
New York, N.Y. 10016

Dear Sir:

Arshile Gorky is an Armenian and not Jewish. And as his nephew, I must protest the falsehood printed in your book, that he was an "Armenian Jew," which has resulted in my family being flooded with phone calls and letters. My mother, Vartoosh, is his sister.

I am referring to: *How We Lived: A Documentary History of Immigrant Jews in America, 1880-1930* by Irving Howe and Kenneth Libo, published by you (Richard Marek Publishers, Inc., 200 Madison Avenue, New York, N.Y. 10016) in 1979. On page 47, under a reproduction of a Gorky painting, the following words appear: "The artist and his mother painted by Arshile Gorky (1904-1948). Gorky was an Armenian Jew who immigrated to America in 1920." That great painting, "The Artist and His Mother," depicts my uncle as a youth and my grandmother in Armenian. There is, in fact, no such thing as an "Armenian Jew."

Arshile Gorky, real name Vosdanik Adoian, was a pure Armenian on both sides of his family: the Adoians on his father's side and the der Marderosians on his mother's. Indeed, he was descended from an ancient line of Armenian Apostolic Church priests. Among the reasons that his mother, most of his family and 75 percent of the Armenian nation perished during the Turkish massacres of Armenians in World War I, the first genocide of the 20th century, which set the pattern for another following, was in defense of their Christianity.

Either your authors are shoddy scholars or you are attempting to deny my family our Armenian consciousness and the Armenian minority its most famous contributor to the culture of the United States. While I cannot presume to speak for the half-million Armenians in America and for the six-million overseas, I can assure you that, having suffered more than any other people in the history of humanity, the Armenians are most sensitive to deprivation of their cultural inheritance. And Arshile Gorky is a very central part of that Armenian heritage. It is my impression that there are sufficient numbers of Jewish people in New York who could qualify for your book, without your dipping into the Armenian treasury an unnecessarily contributing to ethnic friction.

How on earth did you, as publisher, and Howe and Libo as your writers, ever concoct the falsehood that Gorky was Jewish? Many books have been written on Gorky, two of them by Jews. I myself wrote *Arshile Gorky Adoian* in 1978, and my second book, *The Many Worlds of Arshile Gorky*, will appear this fall, 1980. And so there is a plethora of material on Gorky. Where did you people obtain your false information?

I am asking that you to publish a correction in your book and see to it that such incorrect information is halted. Just as Jews are proud of their culture, we Armenians are proud of ours. And I am extremely proud of my Armenian uncle, Arshile Gorky. Our family is pure Armenian on all sides and pure Armenian Apostolic Christian. You owe it to my family to correct your book's false declaration, and I would appreciate a statement to that effect from you.

Sincerely,

Karlen Mooradian, Ph.D.
Professor of Journalism
and Mass Communication

Four Diocesan Bishops Consecrated in Antelias



On Sunday, May 18th, the above four archimandrites (vardapets) and elected prelates were elevated to the rank of episcopate. From right to left they are Very Reverends: Gorun Babian of New Julfa, Iran; Yeprem Tabakian of California, U.S.A.; Zareh Aznavorian of Cyprus, Greece; and Aram Keshishian of Lebanon. In a rich and impressive ceremony held in St. Gregory the Illuminator Cathedral in Antelias, His Holiness Karekin II received the official requests and testimonies of the Diocesan authorities for each candidate. He then gave his blessings and reciting special prayers invited them to the order of episcopate. After the consecration, His Holiness spoke of the dignity of the office saying, "Our authority lies in our service, not in our chairs." Turning to the newly consecrated bishops, he added, "You are called princes of the church. Princes, in the evangelical sense of the word, which refers to the princes as servants rather than as rulers, as is usually the case in the secular world."



On Sunday, June 1, 1980, Mgrditch Mgrditchian, an American-born student of the Armenian Theological Seminary, was ordained a *deacon*. Bishop Mesrob Ashjian, while in Antelias, Lebanon, for the blessing of the Holy Muron, performed the ceremony which took place in the Cathedral of the Armenian Catholicosate of Cilicia. In his sermon, His Grace stressed the need for American-born youth to assume responsibility in the church. Encouraging them to come to Antelias to receive special training, he concluded stating that, "The Seminary is our source of hope and strength." Returning to the U.S. this summer, Deacon Mgrditch will be ordained a parish priest within the next two years.



Լոյս տեսաւ նկարիչ Մինաս Մինասեանի հայերէն տառերու գեղատիպ աշխատասիրութիւնը 168 մեծադիր էջերով (11" x 14"), լաթակազմ եւ գունաւոր:

Այս հատորը կը պարունակէ 45 Մեսրոպեան տառատեսակներու ինքնատիպ յղացումներ, հայերէն գրքի կողքեր, վերտառութիւններ, զարդանկարներ եւ գծանկարներու շարք մը հայ արուեստի ակունքներէն թելադրուած:

Գիրքը կը բացուի Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Գարեգին Բ. Աթոռակից Կաթողիկոսի գնահատանքի սրտաբուխ վկայութեամբ եւ Մինաս Թէօլէօլեանի վերլուծական գունաւորումով թելադրական՝ յառաջաբանով:

Գիրքը կ'արժէ 25 տոլար: Առաքման ծախքով միասին 27 տոլար: Դիմել՝

Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America, 138 East 39th Street, New York, N.Y. 10016.

BLESSING of the HOLY MURON SOUVENIRS

The Blessing of the Holy Muron is a rare event in Armenian church tradition. In order to make this date memorable, the Catholicosate issued the following special souvenir items:

1. A scroll of the Cauldron of the Holy Muron, 96 cm x 50 cm..... \$10.00
2. A scroll of the Cathedral of Antelias and the Martyrs' Memorial Chapel, 96 cm. x 50 cm..... \$10.00
3. A medallion inscribed with the Cauldron of the Holy Muron and the Cathedral of Antelias, 6 cm. x 6 cm.
 - a) gold plated, with velvet case..... \$65.00
 - b) silver plated, with velvet case..... \$33.00
 - c) copper, with velvet case..... \$17.00
 - d) copper, without case..... \$12.00
4. Key chains inscribed with the Cauldron of the Holy Muron and the Cathedral of Antelias, white medal..... \$3.00
5. A memorial plate depicting the Caldron of the Holy Muron, 22 cm. x 22 cm..... \$14.00
6. A souvenir booklet on the Blessing of the Holy Muron..... \$2.00

All items are available in the Prelacy Bookstore. Mail in your orders, make checks payable to ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH, Add \$1.00 for postage and handling.

ՅԻՇԱՏԱԿՆԵՐ ՍՐԲԱԼՈՅՑ ՄԻՒՌՈՆԻ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵՆԷՆ

Միւռոնօրհնէքի մեծաշուք եւ սակաւադէպ արարողութիւնը մեր հայ ժողովուրդին համար ՄՆԱՅՈՒՆ յիշատակութեան առիթի վերածելու առաջադրութեամբ՝ կաթողիկոսարանիս կողմէ պատրաստուած են հետեւեալ յուշանուէրները, որոնք Միւռոնօրհնէքի օրը պիտի ներկայացունին կաթողիկոսարանի շրջափակին մէջ զետեղուած սեղաններու վրայ:—

- 1.—Կերպասի վրայ, հայկական մանրանկարչական մոթիֆներով հիւսուած շրջանակով եւ գունազարդ տպագրութեամբ ՍՐԲԱԼՈՅՑ ՄԻՒՌՈՆԻ ԿԱՔՍԱՆ, 96 սմ. երկայնքով եւ 50 սմ. լայնքով: Գին՝ \$10.00.
- 2.—Դարձեալ կերպասի վրայ հայկական մանրանկարչական մոթիֆներով հիւսուած շրջանակով եւ գունազարդ տպագրութեամբ ԱՆԹԻԼԻԱՍԻ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԸ եւ ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԸ, նոյն մեծութեամբ: Գին՝ \$10.00.
- 3.—Մետաղի երկու երեսներու վրայ քանդակուած Ս. ՄԻՒՌՈՆԻ ԿԱՔՍԱՆԻ եւ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻՆ պատկերները 6 սմ. x 6 սմ. մեծութեամբ եւ հետեւեալ արձանագրութիւններով:—
«Միւռոն անրիժ՝ որ համապագ բուրբս յանձնիս մեր» եւ՝ «Նկեղեցիս հայկական՝ ծննդավայրիս է հոգւոյս» Երեք տեսակներով:—
ա.—Ոսկեգոծեալ մետալ, ընտիր թաւապատ տուփով: Գին՝ \$65.00.
բ.—Արծաթագոծեալ մետալ, փրատիք գունաւոր տուփով: Գին՝ \$33.00.
գ.—Պղնձեալ մետալ, փրատիք գունաւոր տուփով, Գին՝ \$17.00.
դ.—Նոյնը փրատիք, պարզ տուփով, գին՝ \$12.00.

4.—Մետաղեայ փոքր յուշանուէրներ, բանալիի յատուկ օղակով եւ շղթայով (փոքր-էլէ), «Բիլ-հոլ-ալըք») երկու կողմերու վրայ նոյն քանդակներով Ս. Միւռոնի կաթնային եւ Անթիլիասի Մայր Տաճարին: Գին՝ \$3.00.

5.—Մետաղեայ յուշակնակ, կախելիքով, Ս. Միւռոնի կաթնային քանդակով (կեդրոնը) հայկական խաչերով երկողմեք եւ յատուկ յիշատակագրութեամբը 1980 Մայիսի 25-ի Միւռոնօրհնէքի (22 x 22 սմ. մեծութեամբ): Գին՝ \$14.00.

6.—«ՍՈՒՐԲ ՄԻՒՌՈՆԻ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ» վերնագրով գրքովի մը, պատկերազարդ, պատրաստուած Հոգւ. Տ. Նաթակ Վրդ. Յակոբեանի կողմէ, որուն մէջ տուած են աղօթքներ, Անթիլիասի մէջ կատարուած նախկին Միւռոնօրհնէքներէն պատկերներ, Կիրիլեան Ս. Աթոռի Երանշ. Հայրապետներու՝ Սահակ Բ.ի, Բարգէն Ա.ի, Գարեգին Ա.ի, Ջարեհ Ա.ի վկայութիւններէն հատուածներ, Նորէն Ա. Կաթողիկոսէն եւ Գարեգին Բ. Աթոռակից Կաթողիկոսէն պատգամներ եւ ամփոփ ուսումնասիրութիւն մը հայկական Միւռոնի պատրաստութեան եւ կրօնական նշանակութեան մասին: Գին՝ \$2.00.

Առաքման ծախսը ներառեալ է: Ստանալու համար դիմել Ազգ. Առաջնորդարան, 138 E. 39th Street, New York, N.Y. 10016.



A BOOK IS A LOVING GIFT
Visit the Prelacy's Book Store

(Continued from page 1)

taken from the special ritual book of the Blessing of Holy Muron, while appropriate Bible passages were read by the priests. Then the Cauldron was opened by the two Catholicos and the cover, having four towers on its top, was handed over to the godfather for the day, Mr. Vahe Garabedian from Los Angeles.

The liquid of the fifty aromatic elements and the Balsam were then poured into the cauldron, while Catholicos Khoren poured in the old Muron. After the old Muron was mixed with the new, using the relic of the St. Gregory the Illuminator's righthand, the cauldron was again closed and veiled.

In his sermon, H.H. Karekin II gave thanks to God for having granted us this joyous moment particularly in these difficult times. He said, "This is a moment of communion with God, the source of strength for every individual and nation. This is also a moment of communion with our history. Through the Muron and together with God, our fathers speak to us. This is a moment of attachment with and strengthening of our identity as an Armenian Christian nation. This is a moment that renews in us the legacy of our forefathers and the love of our motherland, Armenia. For our land has for centuries been blessed by the Holy Muron. It is a sacred soil, sealed by God's presence through the Holy Muron. No one has the right to desecrate it or usurp it from us. The Holy Muron impels us to keep firmly and faithfully the vision of our freedom in our own lands."

H.H. Karekin II warmly greeted Archbishop Arslanian, the representative of the Catholicosate of Etchmiadzin and the Patriarchate of Jerusalem. Welcoming his participation as a sign of brotherhood and solidarity, he noted, "Through the Holy Muron a golden bridge is once more built between the Catholicosate of All Armenians in Etchmiadzin and the Catholicosate of Cilicia in Antelias. It is with the same Muron that all members of the Armenian church are baptised. Muron is the most sacred and inalienable bond of unity that we must maintain firm and unshakable. God has sealed us with Holy Muron. No one should change or distort that seal. The Holy Muron is also the seal of our Armenian identity. Let it shine forth and may no clouds cast shadow on its light in our hearts."

Finally, His Holiness, implored God's blessings upon the whole world for peace and stability, especially in the Middle East and Lebanon. "May all peoples in this region, including our own, enjoy better condition for normal life and may they contribute towards the well being of all men and women in peace and justice. Let us renew our faith in God and in our people. Let this New Muron be a new anointing for each one of us and a new impetus for greater dedication to God and to mankind."

Indeed, as Karekin II Catholicos Coadjutor said in his sermon, the Tradition for us, Armenians in the diaspora, is a sacred legacy that we have to cherish in our daily. A people living outside its homeland should consider the sacred Traditions as the stronghold of their faith and national identity.

No doubt, the Blessing of Holy Muron in Antelias made that Tradition come to life once more in the lives of many Armenians.

(Շարունակութիւն էջ 1էն)

կարդայ յատուկ աղօթք մը, մաղթանք մը. վեհափառները կ'օրհնեն: Կուզայ օրուան կնքահայր (Քաթողիկոսի խաչն), Ազգային Բարերար Վահէ Կարապետեան, որ վեհափառին հետ կը բանայ կաթնային կափարիչը:

Սուր ժամ մը տեւող աղօթքներէ, Աւետարանի ընթերցումէ, շարականներու երգեցողութենէն ետք, ժամը 10:40ին զոյգ վեհափառները հին միւռոնէն կը կաթեցնեն նոր Միւռոնին մէջ: Կը միախառնուին հինն ու նորը, հոս է որ կը փառաւորուի անտեսանելին, աննիւթականը, խորհուրդը մեծ, որ կը գրող մուկ ներկաներու սրտերուն մէջ: Դարձեալ կը հնչէ միաթիֆ շարականը «Առաքելոյ Աղաւնոյ», որուն թրթիռին հետ թեւ կ'առնեն սպիտակ աղաւնիներ ու կը թեւածեն ուխտաւորներու գլխուն վերեւ, մթնոլորտը պարուրելով էպպէս անմեղ եւ սուրբ զգայնութեամբ:

Սորհուրդին կը մասնակցին նոյնքան խորհրդացած Աջերը Սրբ. Գրիգոր Լուսաւորչի, եւ այլ սուրբերու:

Ժամը 10:50ին քարոզից Գարեգին Բ. Աթոռակից Կաթողիկոս, տալով իր հոգեշունչ քարոզներէն մէկը՝ «Փառք քեզ Աստուած, յաղագս ամենայնի փառք քեզ» բնարանով: Վեհափառը ի մէջ այլ ոք ըսաւ.

«Հոգեւորապէս եւ ազգայնապէս յայտ օրը եղաւ իրքեւ դէպք, Աստուծոյ հետ հաղորդութեան պահ, սուրբ Միւռոնով օրհնուելու օր: Այս օրը պիտի արձանագրուի Հայոց Պատմութեան էջերուն վրայ, իրքեւ հաւատարմութեան վկայութիւն առ Աստուած եւ Ազգ: Այս օրը՝ Երկինքի հետ միացման, Աստուծոյ եւ Մարդուն միջեւ, Սուրբ Հոգւոյն եւ մեր հոգւոյն միջեւ կատարուած հաղորդութիւնն է: Այս օրը մեր անցեալին հետ կապուած մնալու օրն է, քանի որ մեր ժողովուրդը կ'ապրի օտարութեան մէջ, Միւռոնի տարածքին: Այն հայր, որ կը դաւաճանէ իր աւանդութեան, ոչ միայն Աստուածադաւ կ'ըլլայ, այլ նաեւ Ազգադաւ: Երբ այս օտար փնիրուն հազար տեսակ պապագայնացնող հովեր կը փչեն, կառնեցէ՛ք ձեր եկեղեցիին, այս սուրբ Միւռոնին:

«Միւռոնը կը յիշեցնէ մեզի մեր Հայրենիքը, մեր Հայաստան Աշխարհը, որովհետեւ այդ հողը Միւռոնով օծուած է. մեր տանքները Միւռոնով սրբուած են: Այդ հողը անապատ չէ, աւազ չէ, անտառ չէ, այլ Միւռոնով քրծուած սուրբ հող է: Անիին մօտէն հոսող Ախուրեան գետի ջուրերուն մէջ Միւռոն կայ խառնուած, Լուսաւորչեան օրերէն:

«Ս. Միւռոնը՝ թէ՛ կրօնական, թէ՛ ազգային իմաստով կը ջրդեղէ, կ'ամրացնէ մեր հոգիները հանդէպ Ազգին, Աստուծոյ եւ Հայրենիքին: Հետեւաբար, ուխտեմք այսօր որ մեր հաւատքը մնայ անասան: Հաւատարիմ մնանք մեր աւանդութեան ո՛չ թէ խօսքով, այլ գործով: Այս Միւռոնին մէջ կան խօսքն ու շունչը Լուսաւորչեան, Խրիմեան Հայրիկներու, Սահակ Թապալեաններու: Մօտեցէ՛ք անոր, համբուրեցէ՛ք գայն:

«Միւռոնը խորհուրդն է մանր Հայութեան ամբողջականութեան. ան գրուած է իբրեւ գիր մեր նախնայնորուն վրայ, հետեւաբար, երբայրացէ՛ք, միացէ՛ք, որովհետեւ մենք բոլորս միայն ՀԱՅ ԵՆՔ, ՀԱՅ, ՀԱՅ. . . »:

Վեհափառը իր քարոզի ընթացքին ողջունեց Ս. Էջմիածնի ներկայութիւնը, յանձին՝ Երուսաղէմի միաբաններէն Հայրիկ Սրբազանի, որ կը ներկայացնէր նաեւ Երուսաղէմի Պատրիարքութեան Ս. Աթոռը: «Վստահ եմք, այս պահուն, էջմիածնի մէջ մեզի հետ կ'աղօթէ մանր Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս. մեր կապերը միշտ պիտի մնան ամուր՝ Սուրբ Միւռոնով կնքուած» ըսաւ Վեհափառը, որ իր խօսքը աւարտեց հետեւեալ մաղթանքով:—

«Կը մաղթեմք որ բոլորդ այսօր աղօթք դարձած ձեր հոգիներուն մէջ, ըսէք. 'Փառք քեզ Աստուած, յաղագս ամենայնի փառք քեզ. . . »:

New Center Opens in Watertown

The culmination of the dreams of many Armenians was realized on Sunday, June 29, 1980 when the ARME- NIAN CULTURAL & ED- UCATIONAL CENTER celebrated its opening in Watertown with ribbon-cutting ceremonies and a gala banquet.

Designed by Glaser/de Castro of Boston, an award-winning architectural firm, constructed by Porter Construction of Watertown, with financing for this 2.1 million project provided by the Coolidge Bank of Watertown, this multi-purpose facility at the corner of Nichols and Elton avenues contains offices, classrooms, function rooms, a modern and efficient kitchen, a unique gymnasium which converts to a banquet hall with special lighting, sound, and air conditioning systems to satisfy the most discriminating; and provisions to accommodate a library, day care center and an intermediate function hall. The architectural centerpiece of the building is a beautiful interior courtyard which dominates, yet integrates, the various wings of the structure. Within its walls the Center will preserve and perpetuate Armenian heritage, as well as serve the needs of the entire community, young and old.

Watertown public officials and business and community leaders, as well as other distinguished guests, were introduced to the facility during special previews and receptions held Friday and Saturday evenings, June 27 and 28. During the three-day period, over 1200 persons at-



Bishop Ashjian cuts the ribbon as Rev. Torkom Hagopian and other community leaders look on.

Photo by A. Jalalian

tended the various ceremonies and over \$500,000 was raised as a concrete expression of total support from the entire community. Notable among the many benefactors in attendance were Stephen P. Mugar and Albert Papoyans, both of Belmont, and Hirair Hovnanian of New Jersey. Those who have contributed to the planning and building of the Center are gratified and proud to boast of one of the finest community centers in the country. This Center will serve the needs of Watertown and the Greater Boston Community as an unmatched facility that has set a new standard and is available for all to use and enjoy.